

$\pi m$

867





INSTRUMENTUM

PARISIENSIS

Noto quod...

Sancti...

...

...

...

...

...

...

...

...



...

...

...





# Traité

entre

Le Roi de France & le Duc  
de Savoye.

---

# Tractat

zwischen

Dem König in Franchreich und  
Herzog von Savoyen.

Mit Königl. Poln. und Chur-Sächs. allergnäd. Privilegio.

---

Frankfurt an der Oder /

Berlegts Jeremias Schrey und J. C. Hartmann.  
1698.





Traité

Le Roi de France & le Duc  
de Savoye.

Précis

de la négociation

entre le Roi de France & le Duc de Savoye

pour le mariage de Monsieur le Duc de Bourgogne

avec la Mademoiselle de Savoie

par Monsieur de la Rochebeaucourt

1698

re  
in  
Al  
de  
vo  
Si  
de  
R  
m  
de  
Li  
le  
&  
Sa  
la  
fa  
p  
C  
S  
cr  
Pl  
pr







## Traité entre le Roi de France & le Duc de Savoye,

**L**E Roi Très-Christien ayant toujours conservé pendant le Cours de cette guerre un desir sincere de procurer le repos de l'Italie, & Dieu ayant aussi inspiré les mêmes sentimens à Son Altesse Royale de Savoye, Sa Majesté de son côté a donné son plein pouvoir, Commission & mandement au Sieur René Sire de Troullai Comte de Tessé, Chevalier des ordres du Roi, Lieutenant general de ses Armées, Colonel general des Dragons de France, Gouverneur d'Ipres, Lieutenant general pour le Roi dans les Provinces du Maine & du Perche, & Commandant presentement pour Sa Majesté dans les pais & places de la Frontiere de Piémont. S. A. R. de sa part, ayant pareillement donné ses pouvoirs & mandement au Sieur Charles-Victor-Joseph Marquis de S. Thomas, Ministre & premier Secrétaire d'Etat de sadite A. R. lesdits Plenipotentiaires après s'être reciproquement donné les Originaux

## Tractat zwischen dem König in Frankreich und dem Herzog von Savoyen.

**N**achdem der allerchristlichste König jederzeit so lange dieser Krieg gewähret / ein recht aufrichtiges Verlangen getragen hat / Italien in Ruhe zu setzen / und Gott eben solche Gedancken auch Sr. Königl. Hoheit dem Herzog von Savoyen eingegeben / als haben Ihr. Königl. Majestät von ihrer Seiten vollkommene Vollmacht / Commission, und Befehl dem Herrn René, Herrn von Troullay, Grafen von Tossé, Ritter des Königlichen Ordens / General-Lieutenant seiner Arméen, Oberste der Französische Dragoner / Gouverneur von Ipera / Königlichen General-Lieutenant in denen Provinzen Maine und Perche, und jezund Ihrer Königl. Majest. Commendanten in denen Ländern und Plätzen auf denen Grängen von Piemont / ertheilet; und Ih. Königl. Hoheit haben gleichfals ihre vollkommene Vollmachten und Befehl dem Herrn Carl-Victor-Joseph, Marggrafen von S. Thomas, Ihrer Königl. Hoheit Minister und geheimen Staats-Secretario gegeben. Nachdem nun die besagte Plenipotentiarier gegen einander ihre Vollmachten

22

Krafft



Krafft welcher ſie mit einander handeln ſollen in Original ausgewechſelt/ ſo haben ſie folgende Artickel aufgerichtet/ verabredet/ und bewilliget:

1. Soll nach dieſen ein beſtändiger/ imerwährender und aufrichtiger Friede ſeyn zwiſchen dem König und deſſen Königreich/ und ſeiner Königl. Hoheit dem Herrn Herzog von Savoyen und ſeinen Ländern/ als wenn ſolcher niemahls wäre turbiret worden. Und weil der König auf bittliches Anſuchen Sr. Königl. Hoheit wieder geſonnen iſt/ ſich eben ſo gütig gegen dieſelbe/ als vorhin zu bezeigen/ ſo renunciiret beſagte Ihr. Königl. Hoheit/ und englehet ſich gänzlich durch gegenwärtigen Tractat aller gemachten Verbindung und allen Tractaten/ ſo er mit dem Kayſer/ denen Königen und Fürſten/ ſo unter den Nahmen der Ligue begriffen ſind/ aufgerichtet und geſchloſſen hat. Und nimt auf ſich allen Fleiß anzuwenden/ und alles was möglich iſt/ zu thun/ umb bey denen beſagten hohen Häuptern/ aufs wenigſte bey den Kayſer und den Catholiſchen König die Neutralität in Italien biß zu dem General: Frieden durch Aufrichtung eines Particulier Tractats, oder in Ermangelung des beſagten Tractats durch Declarationes, welche der Kayſer und der Catholiſche König dem Pabſt und der Republicke Benedig thun werden/ zu erhalten/ daß zugleich alle die Troupen ſollen zurücke geruffen werden/ welche die Allirte in Italien anſe-

de leurs pleins pouvoirs en vertu deſquels ils traitent, ſont convenus des Articles ſuivants.

I. Art. Qu' il y aura d' orefnavant & pour toujourns une paix ſtable & ſincere entre le Roi & ſon Royaume & S. A. R. Monsieur de Duc de Savoye & ſes Etats, comme ſi elle n' avoit jamais été troublée, & le Roi reprenant les mêmes ſentimens de bonté qu' il avoit auparavant pour ſadite A. Royale comme elle l' en ſupplie, ſadite A. R. renonce par le preſent Traité, & ſe depart entierement de tout engagement pris, & de tous Traités faits avec l' Empereur, Rois, & Princes contenus ſous le nom de Ligue, & ſe charge d' employer tous ſes ſoins, & de faire tout ce qu' il pourra, pour obtenir deſdites Puiffances, au monis de l' Empereur, & du Roi Catholique la Neutralité pour l' Italie juſqu' à la Paix generale par un Traité particulier, qui ſera fait, ou au deffaut dudit Traité par des declarations, que leſdits Empereur, & Roi Catholique feront au Pape, & à la Republicque de Veniſe, & qui ſeront en même temps ſuivies de la retraite de toutes les troupes que les Alliez ont preſentement en Italie, ainſi qu' il ſera marqué ci-après, & faute par les ſuſdits Princes, de donner leur conſentement à ladite Neutralité d' Italie ſur la requiſition que

S. A.



S. A. R. en fera à l'Empereur, & au R. C., S. A. R. s'engage avec le Roi à une ligue offensive & defensive jusqu' à la Paix generale, agissant conjointement avec les troupes de S. A. & les siennes, comme de bons & Loyaux Alliez doivent faire pour un même Interet, & pour faire la Guerre contre l' Etat de Milan, & tous ceux qui voudront s'opposer à l' éfet du present Traité. Au surplus, pour témoignage évident d' un retour effectif de l' Amitié du Roi pour S. A. R. S. M. veut bien consentir & promet que la Ville & Citadelle de Pignerol, Forts Ste. Brigide, la Perouse & autres Forts en dependants seront rasez & demolis, quant aux seules fortifications, aux frais du Roi, & lesdites fortifications demolies le tout sera mis entre les mains de S. A. R. aussi bien que les terres & Domaines compris sous le nom du Gouvernement de Pignerol & qui avoit appartenu à la Maison de Savoye devant la Cession, que Victor Amé premier Duc de ce nom en avoit faite au Roi Louis Treize, lesquelles Villes demolies, Citadelle & Forts demolis & territoire seront pareillement remis à S. A. R. pour les tenir en Souverainete & en jouir pleinement & à perpetuité, & elle & ses successeurs à l' avenir comme d' une chose leur appartenant en propre, au moyen de laquelle pre-

humb haben/ wie solches bald hernach soll bedeutet werden. Und solten die besagte Fürsten auf die Ansuchung/ so Ihr. Königl. Hoheit deswegen an den Kayser und an den Catholischen König thun wird/ in der besagte Neutralität in Italien nicht einwilligen wollen/ so verbindet sich Sr. Königl. Hoheit mit dem König zu einer offensiven und defensiven Allianz bis zu den General-Frieden/ und wird der König und Ihr. Königl. Hoheit mit beyderseits Truppen sämtlich agiren/ als gute und getreue Allirte thun müssen/ zu einerley Interesse beydes den Krieg wider den Mayländischen Staat und wider alle diejenigen/ so sich der Krafft des gegenwärtigen Tractats widersetzen werden/ zu führen. Über das/ damit J. K. Maj. ein klares Zeugniß ders würcklich wieder angefangenen Freundschaft gegen Ihr. Königl. Hoheit/ geben möge/ so consentirt Ihr. Königl. Maj. und verspricht/ daß die Stadt und Bestung Pignerol/ das Fort Ste Brigide und la Perouse und andere Bestungē so darzu gehören/ sollen auf des Königs Unkosten rasiret und demoliret werden/ was die übrigen Fortifications anbelanget/ und die besagte demolirte Orter/ so sollen dieselbe Sr. Königl. Hoheit übergeben werden/ gleich wie auch alle Ländereyen und Domainen/ so unter den Nahmen der Herrschaft von Pignerol begriffen sind/ und was an das Haus Savoyen gehöret hat/ vor der Cession, welche Vi-



Etor Amadeus erster Herzog dieses Namens davon an König Ludwig den XIII. gethan/ welche Städte nebst der Citadelle und denen Forts sollen demoliret/ und dann gleichgestalt mit dem Territorio J. Königl. Hoheit übergeben werden/ und solche als ein Souverainer Herr zu besitzen/ und solche vollkommenlich und auf ewig/ so wohl sie als auch ihre Nachfolger ins künfftige als eine Sache so ihnen eigenthumblich zu kömmt/ zu genieffen. Desto ehe nun zu der gegenwärtigen Cession zu gelangē/ so verbindet sich Se. Königl. Hoheit und verspricht so wohl für sich als auch für seine Erben/ Nachfolger und so Recht darzu haben/ keine von denen besagten Fortificationen wieder aufzubauen/ noch wieder aufrichten/ noch davon neue umb und in denen besagten Territoris, Gründen und Felsen/ noch an einigen andern Ort/ so durch gegenwärtigen Tractat cediret ist/ welcher solcher auch seyn möge/ aufzubauen und verfertigen zu lassen. Denn vermöge dieses gegenwärtigen Tractats soll Ihrer Königl. Hoheit oder denen Einwohnern von Pignerol nur vergont seyn/ besagtes Pignerol mit einer schlechten Mauer ohne Wall und ohne Fortification zu umbschliessen/ dabey wohl verstanden werden soll/ daß auffer dem besagten Territorio, welches durch gegenwärtigen Tractat ist cediret worden/ Jh. Königl. Hoheit soll freye Macht haben solche Orter befestigen oder neue Fortifica-

sente cession S. R. A. s'engage & promet, tant pour lui que ses heritiers, successeurs & ayant cause, de ne faire rebâtir ni retablir aucune des susdites fortifications, ni en faire construire de nouvelles, sur & dans l' espace des susdits territoires, fonds, & roches, ni en quelque autre lieu que ce soit, cedé par le present traité, suivant lequel il sera seulement loisible, à S. A. R. ou aux Habitans de Pignerol de fermer ledit Pignerol d' une simple Clôture de muraille non terrassée, & sans fortification, bien entendu qu' hormis dans le dit territoire, cedé par le present traité, S. A. R. fera en liberté de faire construire telle place, places, ou fortifications qu' elle jugera à propos sans que le Roi le puisse aucunement trouver mauvais. Qu' en outre, S. M. remettra à sadite A. R. ses Pais & places conquises Châteaux de Montmeillan, de Nice, de Ville franche, de Suze, & autres, sans exception, sans demolition & dans leur entier, avec la quantité de munitions de guerre, & de bouche, Canons & Artilleries tout ainsi qu' elles étoient pourvûes & munies alors qu' elles sont tombées entre les mains de S. M. sans qu' il puisse être touché aux bâtimens, fortifications, augmentations & melliorations faites par S. M. & après la restitution desdites places

ces  
gm  
cho  
le  
ni  
du  
Cit  
l' A  
re  
mo  
soie  
de  
ire  
S.  
nie  
me  
peu  
la  
tra  
Qu  
&  
Pig  
eoi  
fig  
len  
ge  
d'  
les  
Bra  
yès  
pe  
ler  
gn  
pr  
th  
no  
ol



ces S. A. R. pourra entretenir & augmenter les fortifications, comme choses à lui appartenantes, sans que le Roi sur cela le puisse inquieter, ni le trouver mauvais; bienentendu que le Roi retirera de la Ville, Citadelle & Forts de Pignerol toute l' Artillerie, les munitions de guerre & de bouche, armes, & effets mobiles de quelque nature qu' ils soient. Qu' à l' égard des revenus de la Ville, dependances & territoire de Pignerol, le Roi les remet à S. A. R. en la même forme & maniere que le Roi en jouit presentement, & les dispositions que le Roi peut en avoir faites subsisteront de la même sorte portée par leur Contract de possession ou d' acquisition. Que ladite restitution des Pais & places de S. A. R. & remise de Pignerol rasé & ses dependances comme dessus, se fera ensuite de la signature du present Traité, & seulement après que les troupes étrangères seront effectivement sorties d' Italie, & seront arrivées, scavoir les Allemans, Troupes de Baviere, Brandebourg Religioneux soldoyés par l' Angleterre & autres Troupes Auxiliares, seront arrivées réellement en Allemagne, & les Espagnols & autres troupes qui sont presentement à la Solde du Roi Catholique, retournées dans le Milanais, en maniere que l' execution

tions aufbauen zu lassen/ als es ihm belieben wird/ ohne daß dem Könige dieses auf einige Weise solte können zuwider seyn. Ueber dem so will auch Se. Königl. Maj. höchstermeldte Ihr. Königl. Hoheit seine conquestirte Länder und Plätze wieder einräumen/ als das Schloß von Montmeillan, von Nizza/ Villafranca, Susa und andere / ohne exception, Demolirung/ und in gutem Stand/ mit einer grossen Quantität an Kriegsmunition, Proviant/ Stücke und Artillerie, alles so/ wie sie versehen und befestiget waren/ da sie in Ihr. Maj. Händen kamen/ ohne daß einige aufgewandte Unkosten auf die Gebäude/ Fortifications, und andere meliorationes sollen wieder gefordert werden. Und nach geschehener Restitution der besagten Plätze/ soll Se. Königl. Hoheit die Besitzungen besitzen/ und nach Belieben damit schalten und walten als Sachen die ihm zu gehören/ ohne daß der König ihn deswegen verunruhigen / noch solches übel solte aufnehmen können: dabey wohlverstanden werden soll/ daß der König alle Artillerie, Kriegs-Munition, und Proviant/ Waffen und Mobilien / von was Art dieselbige auch seyn mögen/ aus der Stadt/ Citadelle und denen Forts in Pignerol ziehen wird. Was die reventen/ dependenzen und das Territorium von Pignerol anbelanget / so restituiret der König solches Ihr. Königl. Hoheit in dem Stande und Form / als sie sind und seyn/ da sie der König in seine Hände



Hände hat / und die Dispositions , so  
 Der König darüber mag gemacht ha-  
 ben / folche sollen auf folche Weife be-  
 hen / als es ihr Contract der Poffeffion  
 oder der Acquisition mit fich bringt.  
 Die Reftitution der Ländereyen und  
 Plätze Zh. Königl. Hoheit / wie auch die  
 Uebergebung der gefchleiffen Stadt Pi-  
 gnerol foll darauf nach der Signatur  
 dieses gegenwärtigen Tractats gefche-  
 hen / und nur alsdenn erftlich / wenn die  
 frembde Troupen / nehmlich die  
 Teutfche / Bayerfche / die Brandenbur-  
 gifche / und fo England befoldet / und die  
 andere Auxiliar Völcker / würcklich aus  
 Italien werden abmarchiret / und effe-  
 ctive in Teutfchland angelanget / und  
 die Spanifche und andere Troupen /  
 fo der Catholifche König anigund be-  
 foldet / wieder nach den Mävländifchen  
 werden gegangen feyn / dergestalt / daß  
 weder ein einiger Artikel von diesen al-  
 len gültig feyn / noch ein einiger Ort foll  
 reftituiret werden / ehe der Abmarch  
 der Troupen / von welchen wir nur je-  
 zund geredet haben / völlig wird gefche-  
 hen feyn ; dabey wohl verftanden wer-  
 den foll / daß der befagte Abmarch der  
 frembden Troupen foll vor gänzlich  
 gefchehen gehalten werden / wenn es fich  
 gleich zutrüge / wie folches denn feyn kan /  
 daß die Spanier davon eine kleine An-  
 zahl Soldaten nehmen / umb die Regi-  
 menter / fo fie in ihren Sold haben / zu  
 recroutiren / und wenn fich einige von  
 denen befagten Troupen zufammen

d' aucun des Articles ni reftitutio<sup>n</sup>  
 d' aucune place n' aura lieu qu'  
 après que lad. sortie des troupes tel-  
 le qu' elle vient d' être exprimée ,  
 aura été entièrement accomplie : bien  
 entendu que ladite sortie des trou-  
 pes étrangères fera cenfée entiere-  
 ment accomplie quoi qu' il arrivât ,  
 comme cela fe pourroit , que les E-  
 fpannols en retiraffent quelque petit  
 nombre d' hommes pour recruter  
 les Corps qui font à leur folde , & s' il  
 y a quelques unes defdites troupes  
 qui prennent parti , & entrent réelle-  
 ment dans les Etats de la Republique  
 de Venize , elles feront cenfées être  
 entrés en Allemagne dès qu' elles fe-  
 ront fur l' Etat Venitien , & remifes à  
 ladite Republique de Venize : Et a-  
 près la ratification du prefent Traité , l'  
 on travaillera inceffamment aux four-  
 neaux neceffaires pour la demolition  
 defdites Villes , Citadelle & Forts de Pi-  
 gnerol . Mais au cas que S. A. R. jugeât à  
 propos de continuer le fecret du pre-  
 fent Traité , au delà du terme de ladi-  
 te ratification , il eft convenu pour  
 éviter l' éclat , que pourroit faire le  
 travail defdits fourneaux qu' on ne  
 les commencera que quand , après le  
 temps de ladite ratification , S. A. R.  
 le voudra , laquelle demolition fe fera  
 & l' on y travaillera en maniere que  
 deux ou trois mois après la sortie des  
 Troupes ci-deffus marquée , le tout  
 foit remis à S. A. R. fur quoi , il fera  
 loifible



loisible d'envoyer un Commissaire pour y assister, & jusqu'à l'execution de ce que dessus, S. M. veut bien pour la plus grande satisfaction de S. A. R. lui faire remettre, lors qu'il en requerra S. M. deux Ducs & Pairs pour rester en Otage entre les mains de ladite A. R. qui les traitera selon la dignité de leur rang.

Man soll auch Mittel anschaffen die besagte Städte / Citadelle und die Forts von Vignerol zu demoliren. Im Fall aber daß Ihr. Königl. Hoheit sollte vor gut befinden / den Inhalt des gegenwärtigen Tractats noch über den Termin der besagten Ratification geheim zu halten; als hat man beschloffen allen Schein zu vermeiden / welchen die Bemühung zu den besagten Mitteln verursachen könnte, daß man solches nicht eher anfangen wolle / als nach der Zeit der Ratification, wenn solches Ihrer Königl. Hoheit belieben wird. Solche demolirung aber soll geschehen / und wird man dergestalt daran arbeiten / daß dieses alles innerhalb zwey oder drey Monat / nachden obengemeldeten Abmarch der Troupen / Ihrer Königl. Hoheit soll überlieffert werden / zu dem Ende soll erlaubet und vergont seyn / einen Commissarien zu senden / der dabey sey bis zu Vollenziehung dessen / was oben ist gesaget worden. Ihr. Maj. will auch zu Ihr. Königl. Hoheit größte Satisfaction, wenn solche Ihr. Majest. darumb ersuchen wird / zwey Herzoge und Pairs zu Geißel ihrer Königl. Hoheit geben / welche solche nach ihrer Dignität und Würde halten und tractiren wird.

II. Sa Majesté ne fera aucun Traité de Paix, ni de Trêve avec l'Empereur ni le Roi Catholique que S. A. R. n'y soit comprise dans des termes convenables, & efficaces, & le présent Traité sera confirmé, dans celui de la Paix Generale aussi bien que ceux de Querasque, de Munster, Pyrenées & Nimegue, tant pour les 494000. écus d'or qui sont mentionnés particulièrement dans celui de Munster à la decharge de S. A.

thun / und würcklich in die Staaten der Republique Venedig gehen / so soll dafür gehalten werden / als wenn sie nach Teutschland gegangen wären / so bald sie werden in dem Staat von Venedig angekommen und derselbigen Republik überlassen worden seyn; und nach der Ratification des gegenwärtigen Tractats, wird man so fort nöthige Mit-

tel anschaffen die besagte Städte / Citadelle und die Forts von Vignerol zu demoliren. Im Fall aber daß Ihr. Königl. Hoheit sollte vor gut befinden / den Inhalt des gegenwärtigen Tractats noch über den Termin der besagten Ratification geheim zu halten; als hat man beschloffen allen Schein zu vermeiden / welchen die Bemühung zu den besagten Mitteln verursachen könnte, daß man solches nicht eher anfangen wolle / als nach der Zeit der Ratification, wenn solches Ihrer Königl. Hoheit belieben wird. Solche demolirung aber soll geschehen / und wird man dergestalt daran arbeiten / daß dieses alles innerhalb zwey oder drey Monat / nachden obengemeldeten Abmarch der Troupen / Ihrer Königl. Hoheit soll überlieffert werden / zu dem Ende soll erlaubet und vergont seyn / einen Commissarien zu senden / der dabey sey bis zu Vollenziehung dessen / was oben ist gesaget worden. Ihr. Maj. will auch zu Ihr. Königl. Hoheit größte Satisfaction, wenn solche Ihr. Majest. darumb ersuchen wird / zwey Herzoge und Pairs zu Geißel ihrer Königl. Hoheit geben / welche solche nach ihrer Dignität und Würde halten und tractiren wird.

II. Wird Ihr. Maj. keinen Friedens- Tractat noch Stillstand der Waffen mit dem Kayser / oder mit dem Cathol. König schliessen / daß nicht Ihr. Königl. Hoheit darunter in gebührlichen und kräftigen Terminis enthalten wäre / und dieser gegenwärtige Tractat soll eben so wohl in den General- Friedens- Schluß confirmiret werden / als der Querasque, Münstersche / Pyreneische und Nimmegische Tractat / so wohl wegen der 494000. Goldgülden / deren vornehm



vornehmlich in den Münsterifchen Friedens-Schluß meldung gefchiehet zu Erledigung Ihrer Königl. Hohelt: mit welchen der König dem Herzog von Mantua jederzeit verhaſſet iſt/ als auch in allen/ was ſelbige in ſich halten/ welches gegenwärtigen Tractat nicht zu wieder iſt / welcher unwiederrufflich ſeye und ſeine Krafft und Gültigkeit haben ſoll/ ungeachtet der gegenwärtigen Reſtitution der von Pignerol und deſſelbigen Dependenz. Und was die andere Prätenſiones anlanget/ ſo das Haus Savoyen betreffen/ ſo reſolviret ſich Se. Königl. Hohelt durch proreſtations/Memoriale oder Abgeſandte davon zu handeln/ ohne daß gegenwärtiger Tractat dieſen prätenſionen ſolte können präjudicirlich ſeyn.

III. Soll die Heyrath des Herrn Herzogs von Burgund mit Ihrer Königl. Hohelt Princeſſin Tochter ohn Verzug vor ſich gehen/ und bey guter Treue und Glauben ſoll vollenzogen werden/ wenn ſie werden zu Jahren kommen ſeyn; Und ſollen die Ehe-Pacten nach der Krafft des gegenwärtigen Tractats eingerichtet/ und nach deſſen Publicirung die Princeſſin dem Könige überantwortet werden. In dem beſagten Heyraths-Contract, welcher als ein weſentliches Stück des gegenwärtigen Tractats ſoll conſideriret werden/ und in welchen die beſagte Princeſſin die gewöhnliche Renunciations thun ſoll/ mit Verſprechen

R.: dont le Roi demeurera toujours garand, envers Monsieur le Duc de Mantouë, qu' en tout ce qu' ils contiennent qui n' est point contraire au present, qui sera irrevocable & demeurera dans sa force & vigueur, le tout nonobstant la presente remise de Pignerol, & de ses dependances. Et à l' égard des autres interêts ou pretentions qui regardent la Maison de Savoye, S. A. R. se reserve d' en parler par protestations, memoires, ou Envoyez, sans que ce present Traité puisse être prejudiciable à icelles pretentions.

III. Que le Mariage de Monſieur le Duc de Bourgogne, avec Madame la Princeſſe fille de S. A. R. ſe traitera inceſſamment, pour s' efectuer de bonne foi, lors qu' ils ſeront en âge, & que le Contract ſe fera lors de l' effet du present Traité; apres la publication duquel la Princeſſe ſera remise entre les mains du Roi. Que dans led. Contract de mariage qui ſera confidere comme partie eſſentielle du present Traité & dans lequel ladite Princeſſe fera les renonciations accoutumées, avec Promeſſe de ne rien prétendre au de là de la dot ſuivante, ſur les Eſtats & Succeſſion de S. A. R. ſadite



dite A. R. donnera pour Dot à Madame la Princesse sa fille deux cents mille Ecus d'or pour le payement desquels S. A. R. fera une quittance de cent mille Ecus dus du reste du Mariage de Madame la Duchesse Royale avec les interêts escheus & promis, & pour le restant le Roi le remet, en faveur du present Traité. S. A. R. s'obligeant d'ailleurs de donner à la Princesse sa fille au tems de la Celebration de son Mariage ce qu' on appelle en Piemontois fardel, & en François Trousseau ou Present de Nopces, & dans le Contract de Mariage sera stipulé le Douaire, que S. M. accordera suivant la Coûtume de France.

IV. Que S. A. R. se departant presentement réellement, efficacement, & de bonne foi, comme elle a fait ci dessus, de tous les engagements qu' elle peut avoir avec les Puissances Ennemies, espere aussi que S. M. correspondra avec tous les sentiments que S. A. R. demande & souhaite, & qu' ayant l' honneur d' appartenir de si près au Roi, & s'

nichts über den folgenden Brautsebas an denen Landen und Succession Ihrer Königl. Hoheit zu pretendiren / soll Se. Königl. Hoheit seiner Princeßin Tochter zwey hundert tausend Gold-Gülden zum Braut-Sebas mit geben / zu deren Zahlung / wird Se. Königl. Hoheit eine Quittung geben über hundert tausend Gold-Gülden / so er als einen Rest von wegen der Heyrath der Durchlauchtigsten Frau Gemahlin noch zu fodern hat sammt allen darauf hafftenden und versprochenen Zinsen / das übrige erläßt der König in Faveur des gegenwärtigen Tractats. Über das so verbindet sich Se. Königl. Hoheit seiner Princeßin Tochter / zu der Zeit da die Heyrath wird vollzogen werden / das zugeben / was man auff Piemontesische fardel und im Französischen Trousseau oder Hochzeit-Geschenck nennet / und in dem Contract soll ein Leibgeding versprochen werden / welches Ihr. Königl. Majest. der gewöhnlichen Art in Franckreich / zu lassen wird.

IV. So entziehet sich Se. Königl. Hoheit / gegenwärtig / würcklich / in der That und bey guter Treue und Glaubens / wie sie schon oben solches gethan hat / von aller Verbündung / so er mit denen feindlichen Häuptern haben mag / und hoffet / daß Se. Majest. mit dieser Meinung werden übereinkommen / welches Se. Königl. Hoheit wünschet und begehret / und da er die Ehre hat mit

B 2

Dem



Dem Könige so nahe verwand zu seyn und sich noch darzu durch eine neue Allianz verbindet/ so verspricht und verheisset Ihm S. König. Majest. seinen mächtigen Schutz/warumb ihn S. Königl. Hoheit auch bittet/ welchen ihn der König in seinen ganzen Lande leisten wird. Und gleich wie Se. Königl. Hoheit wünschet eine vollkommene Neutralität bey denen Königen/Fürsten und Herrn/ so gegenwärtig seine Allirte sind/ zu erlangen/ so verspricht Sr. Königl. Majest. ihr nicht zu wider seyn zu lassen/ daß Ihr. Königliche Hoheit mit ausländischen Fürsten aufs wohlständigste und frey/ so als einen Souverainen Fürsten zu stehen/umbzugehen/ bey denenselben Ambassadeurs und Gesandten zu halten/ und an seinen Hofe von eben denenselbigen Fürsten Ambassadeurs und Gesandten einzunehmen und zu behalten/ohne daß Ihr. Majest. solches sollte können übel aufnehmen/unter dem Wort Fürsten aber/ wird der Kaiser/ die Könige und die durchlauchtigste Häupter von Europa verstanden.

V. Verspricht und erkläret sich Sr. Königliche Majestät daß so wohl die Ordinaire als auch Extraordinaire Abgesandte von Savoyen alle die Ehre ohne exception und mit allen Umständen an den Französischen Hofe genießen sollen/ welche die Gesandte der gekrönten Häupter genießen/ als da sind die Abgesandte der Könige/und daß

engageant encore dans la splendeur d'une nouvelle Alliance S. M. lui accorde & promet sa puissante protection dont S. A. R. lui demande le retour, & que S. M. lui rend dans toute son étendue. Et comme S. A. R. souhaite d'entretenir une entière Neutralité avec les Rois, Princes & Puissances qui sont presentement ses Alliez, S. M. promet de n'exiger de S. A. R. aucune contrainte, sur le desir qu' elle a de garder avec eux toutes les mesures exterieures de bienseance, & libres telles qu' il convient à un Prince Souverain, ayant chez ces Princes des Ambassadeurs & En voyez, & recevant, & retenant dans sa Cour des Ambassadeurs & Envoyez des memes Princes, sans que S. M. le puisse trouver mauvais, comprenant sous ledit mot de Princes, l' Empereur, Rois & Puissances de l' Europe.

V. Sa Majesté promet & declare que les Ambassadeurs de Savoye, tant Ordinaires qu' Extraordinaires recevront à la Cour de France, tous les honneurs sans exception & dans toutes les Circonstances que reçoivent les Ambassadeurs des Têtes Couronnées, sçavoir comme le font les Ambassadeurs des Rois, & que les



les Ambassadeurs tant Ordinaires qu' Extraordinaires de Sa Majesté dans toutes les Cours de l' Europe sans nulle exception, pas même de celles de Rome & de Vienne, traiteront aussi lesdits Ambassadeurs, tant Ordinaires qu' Extraordinaires & Envoyez de Savoye de la même manière que ceux des Rois & Tetés Couronnées: Cependant comme cette augmentation d' honneur pour le traitement des Ambassadeurs de Savoye n' avoit jamais été établi au point que S. M. l' accorde, S. A. R. reconnoît que c' est en faveur du Traité, & Contract de mariage de Monseigneur le Duc de Bourgogne avec Madame la Princesse sa fille, & S. M. promet que cettedite augmentation aura lieu du jour que le Traité du Mariage susdit sera signé.

VI. Que le commerce ordinaire d' Italie se fera & maintiendra comme il étoit établi avant cette guerre du tems de Charles - Emanuel Second père de S. A. R. & enfin l' on fera, observera, & pratiquera, en tout & par tout, entre le Royaume & toutes les parties de l' Etat de S. M. & ceux de S. A. R. ce qui se faisoit, observoit, & pratiquoit, en tout du vivant dudit Charles - Emanuel Second par le chemin de Suze, la Savoye, & le Pont Beauvoisin, & Ville-Franche, chacun payant les droits,

so wohl die Ordinair als auch Extraordinair-Abgesandten S. Kön. Maj. an allen Höfen in Europa ohne einiger Exception/ausgenommen an den Päpstlichen und Käyserl. Hof/ die besagte Savoyische so wohl Ordinair als auch Extraordinair-Abgesandte eben so tractiren sollen/ als sie der Könige und gekrönten Häuptern Ambassadeurs und Abgesandten tractiren. Unterdessen gleich wie diese Vermehrung der Ehre/ mit welcher die Savoyische Gesandten sollen empfangen werden/niemahls so hoch gewesen/ als es der König verspricht/ so erkennet Sr. Königl. Hoheit daß solches geschieht wegen dieses Tractats und des Heyrath Contracts des Herrn Herzogs von Burgund mit seiner Princeßin Tochter/ und Sr. Majest. verspricht/ daß besagte Vermehrung ihren Anfang nehmen soll von den Tag/ da der oben besagte Heyraths Tractat wird unterschrieben werden.

VI. Soll das gewöhnliche Commercium in Italien getrieben und erhalten werden/ wie es vor diesem Krieg zu den Zeiten Carl Emanuels des andern S. Königl. Majest. Herrn Vaters aufgerichtet war/ und im übrigen wird man in allen und durchgehends alles thun/ in acht nehmen/ und practiciren zwischen den Königreich und allen Sr. Majest. und S. Königl. Hoheit Landen/ was man in allen zu denen Zeiten Carl Emanuel des andern auf den Weg von Susa / Savoyen und der Brücke Beauvoisin und Villa Franca observiret/



in acht genommen und practiciret hat/ indem ein jeder von beyden Theilen die Auflagen und Zölle bezahlet. Die Franköſche ſollen auch den alten Zoll von Villa Franca erlegen/ wie ſolches zu denen Zeiten Carl Emanuels geſchehen/ wider welches nichts ſoll vorgewendet werden / wie man ſolches zu der Zeit hätte mögen thun können. Die Courriers und Ordinaire Poſten ſollen gleich wie vorhin durch Ihrer Königl. Majest. Länder gehen / und ſollen zu Obſervirung der eingefekten Ordnung den Zoll vor die Kauff Waaren/ ſo ſie aufhaben werden/ erlegen.

VII. J. Königl. Hoheit wird ein Edict publiciren laſſen/ durch welches er bey harter Lebens- Straffe allen denen ſo in denen Thälern von Lucerne unter den Nahmen Waldenſer wohnen/ anbefehlen wird/ keine communication die Religion betreffend mit des Königes Unterthanen zu haben / und wird ſich Seine Königl. Hoheit obligiren von den dato des gegenwärtigen Tractats nicht zu zulassen/ daß ſich Ihrer Königl. Majestät Unterthanen auf einigerley Weiſe in denen Proteſtirten Thälern/ unter den Prätext der Religion/ der Heyrath / oder anderer Ursachen der Niederlaſſungen/ der Bequemlichkeit/ der Erbschafft noch einen andern Vorwand ſich ſetzen mögen / und daß kein Prediger in dem Lande des Königs Herrſchafft kommen möge bey harter Selbes- Straffe/ und im übrigen will

& Douannes de part & d' autre. Les Bâtimens François continueront de payer l'ancien droit de Ville Franche, comme il se pratiquoit du tems de Charles-Emanuel, à quoi il ne se fera aucune opposition comme l'on pourroit en avoir fait dans ce tems là. Les Courriers & les Ordinaires de France passeront comme auparavant par les Etats de S. A. R. & en observant les reglemens, payeront les droits pour les Marchandises dont ils se feront chargés.

VII. S. A. R. fera publier un Edit par lequel elle ordonnera sous de rigoureuses peines corporelles à ceux qui habitent dans les Vallées de Lucerne sous le nom de Vaudois, de n'avoir aucune communication sur le fait de la Religion avec les sujets du Roi, & s'obligera S. A. R. de ne point souffrir dès la date de ce Traité aucun établissement de sujets de S. M. dans les Vallées Protestantes, sous couleur de Religion, Mariage, ou d'autres raisons d'établissement, commodité, héritage, ni autre prétexte, & qu'aucun Ministre ne vienne dans l'étendue de la Domination du Roi sans être rigoureusement puni de peine corporelle, & qu'au surplus, S. M. n'entrera dans aucune connoissance de la manière dont S. A. R. traitera les Vaudois à l'égard de



de la Religion; S. A. R. s'obligeant de ne souffrir aucun exercice de la Religion Prétendue Réformée dans la ville de Pignerol & terres cédées, comme S. M. n' en souffre ni n' en souffrira dans son Royaume.

VII. Qu' il y aura de part & d' autre un perpetuel oubli & Amnistie de tout ce qui a été fait depuis le commencement de cette guerre en quelque lieu que les hostilités se soient executées. Que dans cette Amnistie seront compris tous ceux qui ont servi S. M. durant la guerre en quelque Emploi que ce puisse être, nonobstant qu' ils soient sujets de S. A. R. en sorte qu' on ne pourra faire aucune recherche contr' eux, ni les inquiéter dans leurs personnes & biens par voye de fait ou de Justice, ou pour quelque autre prétexte que ce puisse être, il en fera de même à l' égard des sujets du Roi qui auront servi S. A. R.

IX. Que les bénéfices Ecclesiastiques pourvus jusqu' à present par le Roi dans les pais de S. A. R. conquis par S. M. durant l' espace du

Se. Königl. Majestät nicht zu wissen verlangen/ auf was Art und Weise Ihre Königl. Hoheit die Waldenser in Ansehen der Religion tractiren will; Da sich Se. Königl. Hoheit obligiret kein exercitium der prätentirten reformirten Religion in der Stadt Pignerol und denen cedirten Plätzen zu verstaten/ gleich wie Sr. Königl. Majest. solches in seinem Königreich nicht duldet/ noch verhalten und vergönnen wird.

VIII. Soll von beyden Seiten eine ewige Amnestie und Vergessenheit als les desjenigen seyn/ was von Anfang dieses Krieges an einigen Ort/ wo hostilitäten sind verübet worden/ vergenommen ist. Solcher Amnestie sollen alle diejenige genieffen. so Ihrer Majestät Zeit wärenden Krieges in einigen Geschäften/ wie solche auch seyn mögen/ gedienet haben/ ungeachtet daß solche Ihrer Königl. Hoheit Unterthanen seyn/ dergestalt daß man keine Untersuchung wider sie solle können anstellen/ noch sie weder in Person noch ihren Gütern via facti oder via juris oder unter einigen andern pretext, welcher auch seyn möge/ verunruhigen. Deses soll gleichfalls in Ansehen der Unterthanen des Königes/ so Ihrer Königl. Hoheit werden gedienet haben/ observiret und in acht genommen werden.

IX. Die geistlichen Beneficia welche bisher von dem allerchristl. Könige in Ihrer Königl. Hoheit Landen/ so sich Ihr. Königl. Majestät durch Krieg erwor



worben / während der Zeit / daß sie der König gehabt hat / vergeben hat / sollen denenjenigen verbleiben / welchen dieselbe von Ihro Königl. Majestät und durch die Päpstliche Bullen conferiret worden / anlangend die Comterien zu S. Maurice, die Richter Charge und den Magistrat, so soll Sr. Königl. Hoheit keine reflexion machen auf diejenige so der König während der Zeit / da er Ihrer Königl. Hoheit Länder besessen hat / darzu denominiret hat / sondern es sollen die Bedienungen welche Ihre Königl. Hoheit an diejenige conferiret hat / welche solche in währenden Krieg nicht verwaltet haben / feste und beständig bleiben.

X. Die Contributions / welche auff denen Ländern / so Ihrer Königl. Hoheit unterthan sind / geschlagen sind / ob solche gleich legitimo modo, auferteget seyn / und nothwendig müsten abgetragen werden / ob sie sich auch hoch belaufen / so erläßt doch Ihr. Königl. Majest. solche gänzlich Ihrer Königl. Hoheit aus seiner liberalität und Freygebigkeit / dergestalt daß der König von dem Tag der Ratification des gegenwärtigen Tractats von denen besagten Contributionen keine einfordern noch begehren wilk; läßt also Sr. Königl. Hoheit seine reuenuen und Einkünfte in allen seinen Ländern gleichergestalt als in Savoyen / Nizza / in der Gegend Pignerol und

tems que sadite Majesté en à joui, demeureront à ceux qui en ont été pourvûs par le Roi & par les Bulles du Pape, & qu' à l'égard des Commanderies de S. Maurice, Charges de Judicature & Magistrature, S. A. R. n' aura aucun égard à la nomination que le Roi en a faite pendant la possession des Etats de S. A. R. & les provisions pour les Charges de Robbe faites par S. A. R. de ceux qui en ont abandonné les fonctions durant la guerre, demeureront fermes.

X. Quà l'égard des Contributions imposées sur les terres de la Domination de S. A. R. bien qu' elles soient legitiment imposées, & dûes & qu' elles se montent à des sommes très-considerables, S. M. les remet dans leur entier à S. A. R. par un effet de sa liberalité, en maniere que du jour de la ratification du present Traitté le Roi n' en pretendra ni exigera aucune desdites Contributions; Laisant à S. A. R. la jouissance de ses reuenuen dans tous ses Estats, aussi bien que de la Savoye, Nice, Environs de Pignerol, & Suze, comme aussi S. A. R. recipro-



quement du Roi aucune contribu-  
tion.

XI. Qu'à l'égard des prétentions  
de Madame la Duchesse de Nemours  
sur S. A. R. S. M. laissera entre sadite  
A. R. & ladite Dame de Nemours  
la discussion des susdites prétenti-  
ons, dans la voye ordinaire de la Ju-  
stice, sans s'en mêler autrement.

XII. Qu'il sera loisible à S. A.  
R. d'envoyer des Intendants ou  
Commissaires en Savoye, Comté de  
Nice, Marquisat de Suze, & Barce-  
lonette, Pignerol & ses dependan-  
ces, pour y regler les Indetêts, dro-  
its, revenus, & établir les Douanes,  
& Gabelles de Sel & autres: & les-  
dits Deputés seront reçûs, & autori-  
sés dans leurs fonctions, après la  
ratification de present Traité, après  
laquelle lesdits Droits seront & ap-  
partiendront à S. A. R. sans exce-  
ption ni contradiction.

XIII. Que si la Neutralité d'Ita-  
lie s'acceptoit, ou que la Paix Gé-

Susa wie auch Ihre Königl. Hoheit  
gleichmäßig alle Contribution dem Kö-  
nig erläßt.

XI. Betreffend die Pratenfiones  
welche die Frau Herzogin von Nemo-  
urs an Ihr. Königliche Hoheit hat/ so  
wird Se. Königl. Majest. die Untersu-  
chung solcher Pratenfion zwischen Ihr.  
Königl. Hoheit und der besagten Frau  
Herzogin von Nemours dem Gerichts-  
lichen Spruch überlassen und sich kei-  
nes weges Darenin mischen.

XII. Soll Ihrer Königl. Hoheit ver-  
gont seyn / Commissarien oder Inten-  
danten in Savoyen/ in der Grasschafft  
Nizza / Marggrasschafft Susa / und  
Barcellona / Pignerol und dessen De-  
pendenzen zu schicken umb daselbst sein  
Interesse, revenuën und Einkünffte  
in obacht zu nehmen / und seine Salz-  
und andere Zölle einzurichten ; Und  
sollen besagte Deputirte nach der Ra-  
tification des gegenwärtigen Tra-  
tats, als nach welcher die besagte  
Zölle Ihrer Königlichen Hoheit ohne  
einiger Exception und Widerspre-  
chen sollen zu gehören / angenommen  
und in ihren Bedienungen authorisi-  
ret werden.

XIII. Sollte die Neutralität in Ita-  
lien angenommen / oder ein General-  
Frie





Friede geschlossen werden / und also zu halten eine grosse Anzahl Troupen Ihrer Hoheit ganz und gar unnütz und beschwerlich seyn würde / und zuge- schwelgen der sehr grossen Unkosten / so zu derselben Unterhaltung erfordert werden / solches offit Gelegenheit und Anlaß zu einem Mißverständnis gie- bet / wenn man mehr Völcker in ei- nem Lande auf den Beinen hat / als vonnöthen ist / es sey zu desselbigen Conservation, oder zu des Fürsten Ansehen: als verspricht Se. Königl. Hoheit zur Zeit der Neutralität nur 6000. Mann zu Fuß disseits des Gebür- ges und 1500. jenseits des Gebür- ges zur Garnison von Savoyen und der Graffschafft Nizza und in allen 1500. Pferde oder Dragoner auf den Beinen zu haben / und solche Verbin- dung Ihrer Königlichen Hoheit / soll nicht länger dauern bis zu den General- Frieden.

Wir oben erwähnte Plenipotenti- arien haben gegenwärtige Artickul auf- gerichtet und unterschrieben / verspre- chen und verbinden uns auch solche von Ihrer Königl. Majest. und Se. Königl. Hoheit ratificiren und confirmiren zu lassen / zusagende daß solche bis zu ende des vorstehenden Monats Septembris sollen geheim gehalten werden / und sol- te man in selbiger Zeit andere Artickel

nerale se fit, comme un grand nom- bre de Troupes seroient totalement inutiles, & à Charge à S. A. R. & qu'outre les depenses excessives pour les entretenir, c'est souvent une occasion de mesintelligence, que de conserver sur pied plus de trou- pès qu'il n'en faut dans un Etat, soit pour la conservation ou pour la dignité du Souverain. S. A. R. s'oblige de n'entretenir en temps de Neutralité que 6000. hommes de pied en deçades Monts, & quinze cents au de la des Monts pour les Garnisons de la Savoye & Comté de Nice, & en tout quinze cents Chevaux ou Dragons, & cette Ob- ligation de S. A. R. n'aura lieu que jusqu'à la Paix Generale.

Nous Plenipotentiaires susdits a- vons arrêté & signé les presents Ar- ticles, & nous promettons & nous obligeons de les faire ratifier & con- firmer par S. M. & par S. A. R. pro- mettants aussi, qu'ils seront tenus secrets religieusement jusqu'à la fin du mois de Septembre prochain, auquel temps si on en fait d'autres de la même substance, & teneur, ceux-

*Handwritten signature: Johann Baptist von Spreti*



ceux-ci seront supprimés. Fait à  
à Turin le 29. d' Aouit mille six  
cents quatrevingt-seize: Signe,

von eben dieser Materie und eben dieses  
Zanhalts aufrichten/ so sollen diese sup-  
primiret und untergedrucket wer-  
den. So geschehen zu Turin den  
29. Augusti im Jahr 1696. unterschrie-  
ben.

Rhené de Troullay Tessé  
De S. Thomas:

Rhené de Troullay Tessé.  
De S. Thomas:





19  
 von eben dieser Materie und eben dieses  
 Inhalts aufsteigen so sollen diese sup-  
 primirt und untergeordnet wer-  
 den. Es geschieht in Turin den  
 25. August im Jahr 1790. unterschrieben  
 von.

Rhéné de Troullay Telle.  
 De S. Thomas:

Rhéné de Troullay Telle.  
 De S. Thomas:







## Mémoire

Des Ambassadeurs  
& Plénipotentiaires des Prin-  
ces Protestans, en faveur des  
Eglises Réformées de  
France.

**L**Es Alliez de la Religi-  
on Protestante fai-  
sant réflexion sur les  
calamitez qu'une  
grande partie des su-  
jets de sa Majesté Très-Chré-  
tienne qui professent avec  
eux la même Religion, ont  
souffertes & souffrent enco-  
re uniquement à cause qu'ils  
servent Dieu selon les lumie-  
res de leurs consciences; li-  
berté dont ces affligez pou-  
voient se flater, par la Loi Di-  
vine, par les préceptes de la  
Charité, & particulièrement

## Memorial

Der Abgesandten und  
Plenipotentiarien der Prote-  
stirenden Fürsten von we-  
gen der reformirten Kir-  
chen in Franckreich.

**N**achdem die Aliirte der  
Protestantischen Re-  
ligion beydes das Es-  
lend / welches ein gros-  
ses Theil Ihrer Al-  
lerchristlichsten Majestät Unter-  
thanen / die sich mit ihnen zu ei-  
nerley Religion bekennen / außge-  
standen haben / und auch noch er-  
dulden müssen einzig und allein /  
weil sie GOTT dienen nach  
dem Lichte ihrer Gewissen; und  
die Freyheit in Betrachtung ge-  
zogen / welche diese bedrängte Leu-  
te nach dem Göttlichen Gesetze /  
den Regeln der Liebe / und son-  
derlich



Memorial der Abgesandten.

derlich nach den Gesetzen des Königsreichs Frankreich / so von Ihrer Allerchristlichsten Majestät bekräftiget worden / haben könten / und welchen sie als gute und getreue Unterthanen / so stets gegen ihre Ober-Herrn ihre Schuldigkeit und Gehorsam in acht genommen / genießen sollen.

Als nehmen sich die besagte Allirten / durch solche Motiven der Gerechtigkeit / und des Mitleydens bewogen / dieser armen Leute um so viel desto mehr an / als das Unglück / welches sie ausstehen / wenn solches nach geschlossenen Frieden solte continuiren / einer Feindschaft Ihrer Allerchristlichen Majestät wieder alle Protestanten insgesambt / könte zu geschrieben und beygemessen werden / welches denen Häuptern dieser Religion sehr nahe gehen würde / welche durch gegenwärtigen Frieden hoffen wieder in gute Freundschaft und Verständnis mit Ihrer Allerchristlichsten Majestät zu treten / und nach diesen darinnen zu leben ; derowegen ist ihnen auch daran gelegen zu wissen / wie es

par les Loix du Royaume de France , confirmées par S.M. T. Chrétienne , & dont ils doivent jouir en bons & fideles Sujets qui se font toujours tenus envers leurs Souverains dans les regles du devoir & de l'obeissance.

Lesdits Alliez touchez par ces motifs de justice & de compassion, s'interessent d'autant plus pour ces pauvres gens , que les maux qu'ils souffrent continuant après la Paix rétablie, pourroient être attribuez à une aversion de sa Majesté Très-Chrétienne contre tous les Protestants en général, ce qui affligeroit beaucoup les Puissances de cette Religion qui esperent de rentrer par la Paix, & de vivre dorenavant en amitié & bonne intelligence avec sa Majesté Très-Chrétienne ; Pour cet éfet il leur importe aussi de sçavoir quelle sera la

de.



## Memorial der Abgesandten

destinée d'un grand nombre  
desd. Sujets de France qui  
ont abandonné leur Patre &  
se sont réfugiés dans les Etats  
desdits Alliez Protestants, afin  
de les animer, après la Paix  
faite, de retourner chez eux  
s'ils le peuvent faire en liber-  
té & en bonne conscience. C'est  
pourquoi les Ambassa-  
deurs & Plenipotentiaires  
desd. Alliez de la Religion  
Protest. légitimez pour la  
Paix Generale, se trouvent  
obligez de recommander,  
au nom de leurs Principaux,  
trés instamment à L. Excel-  
lences Messieurs les Amba-  
sadeurs de sa Majesté Très-  
Chrétienne, ayant requis son  
Excellence, Monsieur le Mé-  
diateur, de joindre ses bons  
offices afin qu'il soit procuré  
à ces pauvres gens le soulage-  
ment après lequel ils soupi-  
rent depuis si long tems, &  
qu'ils soient rétablis dans  
leurs droits, libertez & privi-  
léges en matière de Religion,

sol gehalten werden mit einer  
grossen Anzahl der besagten Un-  
terthanen aus Frankreich / welche  
ihre Vaterland verlassen und sich  
nach die Länder der besagten Pro-  
testirenden Allirten begeben /  
damit man solche bereden könne  
nach geschlossenen Frieden / wie-  
der nach ihr Land zu kehren / wenn  
sie solches frey und bey guten  
Gewissen thun können : als be-  
finden sich die zu dem General-  
Frieden legitimirte Gesandte  
und Plenipotentiarier der be-  
sagten Allirten der protestiren-  
den Religion verbunden im  
Nahmen ihrer Principalen ganz  
inständig Ihr Excellenzen denen  
Herrn Abgesandten Ihrer Aller-  
christlichsten Majestät zu recom-  
mandiren / nach dem sie Ihr  
Excellenz den Herrn Media-  
torem ersuchet / auch seine gute  
Dienste anzuwenden / damit die-  
sen armen Leuten eine gute Er-  
leichterung und Linderung zu we-  
ge gebracht werde / darnach sie  
so lange Zeit her geseuffzet / und  
ihnen ihre Rechte / Freyheiten  
und Privilegien die Religion  
betreffend / wieder gegeben wer-  
den /



Memorial der Abgesandten.

den / umb die vollkommene Ge-  
wissens-Freyheit zu genieffen ;  
und daß die so gefangen oder auff  
andere Weise enthalten werden/  
mögen loßgelassen / und wieder in  
die Freyheit gesetzt werden / da-  
mit diese bedrängte Leute auch  
mögen Theil haben an den Frie-  
den / welchen Europa dem Anse-  
hen nach / hat.

Übergeben an Ihr. Excellenz  
den Herrn Mediatorem den 18.  
Sept. im Jahr 1697.

**LELIENROOT.**

pour jouir d'une entière li-  
berté de conscience ; & que  
ceux qui sont dans les pri-  
sons ou autrement detenus,  
soient élargis & remis en liber-  
té, afin que ces Affligez pu-  
issent avoir part à la Paix  
dont l'Europe, selon les ap-  
parences, va jouir.

Delivré à Son Excellence  
Monsieur le Médiateur le 18. de  
Septembre 1697.

Concordare Vidi,

**LELIENROOT.**



193  
T. 5  
193









~~1121~~ 867

ULB Halle 3  
004 772 105



VD17

m.c.









